

## Two Advents 耶穌的第一次與第二次降臨

彌賽亞的身分/Identity of Messiah

### I. The Two Advents 主耶穌第一次與第二次的降臨

【亞 Zech 14:1 3~9】

【賽 Isa 53:1~10】

依照拉比的了解, 舊約聖經預言了兩個彌賽亞

According to Rabbis—The Old Testament prophesied two Messiahs.

1. 一個是來做君王的彌賽亞, 那是從猶大的支派來的。

One was the Messiah who came to be the king, and he came from the tribe of Judah.

2. 一個是來受苦的彌賽亞, 他們把祂歸為約瑟的後代。

The other was the Messiah who came to suffer, and they attributed him to Joseph's descendant.

依照基督徒的了解, 只有一個彌賽亞, 但是有兩次的來臨。

According to Christians—There is only one Messiah, but there are two comings

一個是 2000 年前的聖誕節, 一個是不會太久的將來

One is Christmas 2,000 years ago, and the other is not too long in the future.

【弗 Eph 3:1~6】

【啟 Rev 21:10~14】

### II. God's Design 神的設計

A. 主耶穌第一次來臨時, 開宗明義就是講到神的國來臨了。

In the 1st Advent, Jesus clearly mentioned that the kingdom of God is at hand.

【可 Mark 1:15】

【約 John 3:3 5】

【路 Luke 17:20~21】

Illustration:

B. 主耶穌現在到父神那裏, 第二次來臨時, 會帶著國度來。

Jesus is with the Father, He will return the 2nd time with God's Kingdom.

【路 Luke 19:11~17】

### III. Our choice and our responsibility 我們的選擇和我們的責任。

【弗 Eph 2:8~10】

A. Our choice 我們的選擇

【約 John 3:13~15】

【民 Num 21:4~9】

B. Our Responsibility 我們的責任

【弗 Eph 2:10】

### Conclusion 結論

【路 Luke 23:42~43】

我們是不是有這個強盜的智慧和遠見, 希望主耶穌帶著祂的國度, 第二次降臨的時候, 能夠紀念我們? 若是我們有這樣的遠見, 那我們就要問耶穌, 我已經在你的 pick up 上面了, 我應該為你做甚麼?

Do we have the wisdom and foresight like this robber? If I have such a vision and hope that the Lord Jesus will remember me when bringing his kingdom with his second coming, then we must ask Jesus, "I am already in your pick up. What should I do for you?"

### Reflections

1. The Lord's 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Advent all have us in his mind. He does things with his glory and with our blessings in mind. What is the best way that we could participate in both of his Advents? 主耶穌第一次和第二次的來臨都有考慮我們在祂的行動裡面。祂做事是為了自己的榮耀, 也是為了我們的祝福。甚麼是我們最好參與祂第一次和第二次降臨的方法?

2. A dying robber demonstrated tremendous wisdom. He had only a few hours by the side of Jesus. We have all our lives in the hands of Jesus, what kind of wisdom could we demonstrate? 一個將死的強盜展現了何等大的智慧! 這個強盜僅有短短的幾個小時在主耶穌的旁邊。我們有一生在主耶穌的手中, 我們展現的是甚麼樣的智慧呢?

## Two Advents 耶穌的第一次與第二次降臨

彌賽亞的身分/Identity of Messiah

### I. The Two Advents 主耶穌第一次與第二次的降臨

【亞 Zech 14:1 3~9】

【賽 Isa 53:1~10】

依照拉比的了解, 舊約聖經預言了兩個彌賽亞

According to Rabbis—The Old Testament prophesied two Messiahs.

1. 一個是來做君王的彌賽亞, 那是從猶大的支派來的。

One was the Messiah who came to be the king, and he came from the tribe of Judah.

2. 一個是來受苦的彌賽亞, 他們把祂歸為約瑟的後代。

The other was the Messiah who came to suffer, and they attributed him to Joseph's descendant.

依照基督徒的了解, 只有一個彌賽亞, 但是有兩次的來臨。

According to Christians—There is only one Messiah, but there are two comings

一個是 2000 年前的聖誕節, 一個是不會太久的將來

One is Christmas 2,000 years ago, and the other is not too long in the future.

【弗 Eph 3:1~6】

【啟 Rev 21:10~14】

### II. God's Design 神的設計

A. 主耶穌第一次來臨時, 開宗明義就是講到神的國來臨了。

In the 1st Advent, Jesus clearly mentioned that the kingdom of God is at hand.

【可 Mark 1:15】

【約 John 3:3 5】

【路 Luke 17:20~21】

Illustration:

B. 主耶穌現在到父神那裏, 第二次來臨時, 會帶著國度來。  
Jesus is with the Father, He will return the 2nd time with God's Kingdom.

【路 Luke 19:11~17】

### III. Our choice and our responsibility 我們的選擇和我們的責任。

【弗 Eph 2:8~10】

A. Our choice 我們的選擇

【約 John 3:13~15】

【民 Num 21:4~9】

B. Our Responsibility 我們的責任

【弗 Eph 2:10】

### Conclusion 結論

【路 Luke 23:42~43】

我們是不是有這個強盜的智慧和遠見, 希望主耶穌帶著祂的國度, 第二次降臨的時候, 能夠紀念我們? 若是我們有這樣的遠見, 那我們就要問耶穌, 我已經在你的 pick up 上面了, 我應該為你做甚麼?

Do we have the wisdom and foresight like this robber? If I have such a vision and hope that the Lord Jesus will remember me when bringing his kingdom with his second coming, then we must ask Jesus, "I am already in your pick up. What should I do for you?"

### Reflections

1. The Lord's 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Advent all have us in his mind. He does things with his glory and with our blessings in mind. What is the best way that we could participate in both of his Advents? 主耶穌第一次和第二次的來臨都有考慮我們在祂的行動裡面。祂做事是為了自己的榮耀, 也是為了我們的祝福。甚麼是我們最好參與祂第一次和第二次降臨的方法?

2. A dying robber demonstrated tremendous wisdom. He had only a few hours by the side of Jesus. We have all our lives in the hands of Jesus, what kind of wisdom could we demonstrate? 一個將死的強盜展現了何等大的智慧! 這個強盜僅有短短的幾個小時在主耶穌的旁邊。我們有一生在主耶穌的手中, 我們展現的是甚麼樣的智慧呢?